

INFORME DE AUDITORIA

<b>C N M V</b> Registro de Auditorias Emisores Nº <u>7210</u>
--

\*\*\*\*\*

AZKOYEN, S.A.

**Cuentas Anuales e Informe de Gestión correspondientes  
al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2001**

## INFORME DE AUDITORIA DE CUENTAS ANUALES

A los Accionistas de AZKOYEN, S.A.

Hemos auditado las cuentas anuales de AZKOYEN, S.A., que comprenden el balance de situación al 31 de diciembre de 2001, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas, que requieren el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales y la evaluación de su presentación, de los principios contables aplicados y de las estimaciones realizadas.

De acuerdo con la legislación mercantil, los administradores presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance y de la cuenta de pérdidas y ganancias, además de las cifras del ejercicio 2001, las correspondientes al ejercicio anterior. Nuestra opinión se refiere exclusivamente a las cuentas anuales del ejercicio 2001. Con fecha 28 de febrero de 2001 emitimos nuestro informe de auditoría acerca de las cuentas anuales del ejercicio 2000 en el que expresamos una opinión favorable.

La Sociedad participa de forma mayoritaria en diversas sociedades que, de acuerdo con la legislación vigente, conforman el Grupo del que es cabecera. Las cuentas anuales adjuntas son las referidas exclusivamente a la situación de AZKOYEN, S.A., y por lo tanto, no reflejan los efectos que resultarían de aplicar criterios de consolidación. Con esta misma fecha hemos emitido nuestro informe de auditoría sobre las cuentas anuales consolidadas del Grupo con una opinión favorable.

En nuestra opinión, las cuentas anuales del ejercicio 2001 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de AZKOYEN, S.A. al 31 de diciembre de 2001 y de los resultados de sus operaciones para el ejercicio anual terminado en dicha fecha y contienen la información necesaria y suficiente para su interpretación y comprensión adecuada, de conformidad con principios y normas contables generalmente aceptados que guardan uniformidad con los aplicados en el ejercicio anterior.

El informe de gestión adjunto del ejercicio 2001 contiene las explicaciones que los administradores consideran oportunas sobre la situación de AZKOYEN, S.A., la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2001. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de la Sociedad.

ERNST & YOUNG

(Inscrita en el Registro Oficial de Auditores  
de Cuentas con el N° S0530)



Jesús Pajares Azpíroz

Pamplona, 27 de febrero de 2002



**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**AZKOYEN, S.A.**

**INDICE**

	<u>Página</u>
• Cuentas anuales abreviadas	
- Balance de situación	1 - 2
- Cuenta de Pérdidas y Ganancias	3 - 4
- Memoria	5 - 15
• Informe de gestión	1




**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

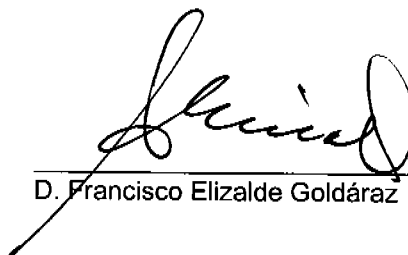
**AZKOYEN, S.A.**

Cuentas anuales  
a 31 de diciembre de 2001

Formuladas por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)  
el día 26 de febrero de 2002



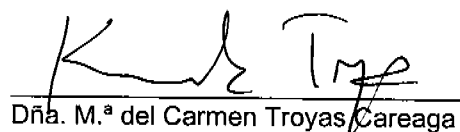
D. José María Careaga Meabeanzorena



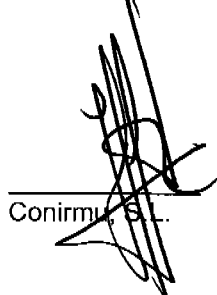
D. Francisco Elizalde Goldaráz



D. Ricardo Armendáriz Loizu



Dña. M.ª del Carmen Troyas Careaga



Confirmo S.L.

Peralta (Navarra), 26 de febrero de 2002

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**AZKOYEN, S.A.**

Balances de situación abreviados  
a 31 de diciembre de 2001 y 2000

<u>ACTIVO</u>	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2001</u>	<u>2000</u>
<b>INMOVILIZADO</b>		
Inmovilizaciones materiales	2	5
Inmovilizaciones financieras	15.761	21.797
	<hr/>	<hr/>
<b>TOTAL INMOVILIZADO</b>	<b>15.763</b>	<b>21.802</b>
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>		
Deudores	193	335
Inversiones financieras temporales		
Créditos a empresas del grupo	17.853	11.484
Cartera de valores a corto plazo	1.780	4.690
	<hr/>	<hr/>
<b>Tesorería</b>	<b>492</b>	<b>398</b>
	<hr/>	<hr/>
<b>TOTAL ACTIVO CIRCULANTE</b>	<b>16.853</b>	<b>16.907</b>
	<hr/>	<hr/>
<b>TOTAL ACTIVO</b>	<b><u>36.081</u></b>	<b><u>38.709</u></b>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

<b>PASIVO</b>	<b>Miles de euros</b>	
	<b>2001</b>	<b>2000</b>
<b>FONDOS PROPIOS</b>		
Capital suscrito	12.803	12.803
Diferencias por ajuste del capital a euros	22	22
Reservas	9.227	8.753
Pérdidas y Ganancias	6.762	5.604
Dividendo a cuenta entregado en el ejercicio	(2.308)	(1.924)
<b>TOTAL FONDOS PROPIOS</b>	<b>26.506</b>	<b>25.258</b>
<b>PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS</b>	<b>4.263</b>	<b>4.120</b>
<b>ACREEDORES A CORTO PLAZO</b>		
<b>Acreeedores comerciales</b>		
Deudas por compras o prestaciones de servicios	67	57
<b>Deudas con empresas del grupo y asociadas</b>	<b>776</b>	<b>8.433</b>
<b>Otras deudas no comerciales</b>		
Administraciones Públicas	3.954	472
Otras deudas	511	355
Remuneraciones pendientes de pago	4	14
	<b>1.004</b>	<b>841</b>
<b>TOTAL ACREEDORES A CORTO PLAZO</b>	<b>5.312</b>	<b>9.331</b>
<b>TOTAL PASIVO</b>	<b>36.081</b>	<b>38.709</b>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**AZKOYEN, S.A.**

Cuentas de pérdidas y ganancias abreviadas  
correspondientes a los ejercicios anuales  
terminados el 31 de diciembre de 2001 y 2000

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2001</u>	<u>2000</u>
<b><u>GASTOS</u></b>		
Aprovisionamientos		
Consumo de materias primas y otras materias consumibles	2	7
Gastos de personal		
Sueldos, salarios y asimilados	608	1.529
Cargas sociales	55	69
Amortizaciones	1	-
Otros gastos de explotación	1.155	999
	<hr/>	<hr/>
<b>BENEFICIOS DE EXPLOTACION</b>	-	-
Gastos financieros y gastos asimilados		
Por deudas con empresas del grupo	313	209
Por otras deudas	-	-
Diferencias negativas de cambio	-	3
	<hr/>	<hr/>
<b>RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>2.948</b>	<b>7.110</b>
<b>BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>1.608</b>	<b>5.060</b>
Variación de las provisiones inmovilizado inmaterial, material y cartera de control	-	205
Gastos extraordinarios	143	105
Gastos y pérdidas de otros ejercicios	7	14
	<hr/>	<hr/>
<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>4.648</b>	-
<b>BENEFICIO ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>6.256</b>	<b>4.915</b>
Impuesto sobre beneficios	(506)	(689)
	<hr/>	<hr/>
<b>RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIO)</b>	<b><u>6.762</u></b>	<b><u>5.604</u></b>

Reg. Merc. de Navarra, tomo 527 general, 174, sección 3ª del libro de sociedades, folio 18, hoja nº 28, CIF-A31-055618.



**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2001</u>	<u>2000</u>
<b><u>INGRESOS</u></b>		
Importe neto de la cifra de negocios		
Ingresos por servicios	481	554
	<hr/>	<hr/>
<b>PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>1.340</b>	<b>2.050</b>
<b>Ingresos de participaciones en capital</b>		
En empresas del grupo	2.903	7.102
<b>Otros intereses e ingresos asimilados</b>		
De empresas del grupo	134	98
Otros	224	122
	<hr/>	<hr/>
<b>RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Beneficios en enajenación del inmovilizado inmaterial, material y cartera de control	4.790	170
Ingresos extraordinarios	-	1
Ingresos y beneficios de otros ejercicios	8	8
	<hr/>	<hr/>
<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	<b>-</b>	<b>145</b>
<b>PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
	<hr/>	<hr/>
<b>RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDA)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, en la sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8, CIF: A31-063618.



## **AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

## **AZKOYEN, S.A.**

Memoria abreviada  
Ejercicio 2001

### **1. ACTIVIDAD DE LA SOCIEDAD**

Esta Sociedad fue constituida con la denominación de Azkoyen Industrial, S.A. y por tiempo indefinido, con fecha 9 de abril de 1976. Posteriormente con fecha 23 de noviembre de 1987, se realizó el cambio de denominación por el de Azkoyen, S.A.

El domicilio social actual se encuentra en la Avenida San Silvestre, s/n de Peralta (NAVARRA).

El objeto social lo constituye:

La fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas seleccionadoras y devolvedoras de monedas, así como fabricación y comercialización de elementos destinados a su utilización en el sector de hostelería.

La inversión en toda clase de empresas y sociedades, civiles, mercantiles o de otra naturaleza, existentes o que se creen, a través de la suscripción, adquisición, posesión o participación en sus títulos, valores, obligaciones y participaciones.

La prestación de toda clase de servicios financieros, administrativos y de gestión en general a las sociedades participadas.

Durante el ejercicio 2001 se ha producido una reestructuración societaria que ha dado lugar a la nueva configuración del Grupo Azkoyen.

Esta reestructuración se ha llevado a cabo en tres operaciones diferenciadas:

- Azkoyen, S.A. endosa a Azkoyen Industrial, S.A. las participaciones en Azkoyen Hostelería, S.A. y Azkoyen Comercial Internacional, S.A.
- Azkoyen, S.A. vende a Azkoyen Industrial, S.A. sus participaciones en las filiales extranjeras en Alemania, Francia e Inglaterra.
- Azkoyen, S.A. vende a Azkoyen Comercial, S.A. su participación en Azkoyen Portugal Lda.

Dicha reestructuración tiene como fin último la organización del Grupo en líneas de negocio con autonomía patrimonial, financiera y de gestión.

Reg. Merc. de Navarra tomo 327 general, 174 en la sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8.  
CIF-A31-665618.



## **AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

## **2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES**

### **Imagen fiel**

Las cuentas anuales se han preparado a partir de los registros contables de Azkoyen, S.A., habiéndose aplicado las disposiciones legales vigentes en materia contable con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad.

Las cuentas anuales del ejercicio 2001 se presentan en euros. A efectos comparativos, los importes que figuran en el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria correspondientes al ejercicio precedente han sido adaptados. Para ello se han convertido de forma global las correspondientes partidas de las cuentas anuales, aplicando el tipo de conversión y las normas de redondeo previstos en la legislación.

En este sentido, los registros contables están expresados en pesetas. Las cuentas anuales adjuntas han sido obtenidas convirtiendo de forma global las correspondientes partidas de las cuentas anuales en pesetas, aplicando el tipo de conversión y las normas de redondeo previstos en la legislación.

Dado que la Sociedad no reúne las condiciones, ni alcanza los parámetros establecidos legalmente, presenta sus cuentas anuales de forma abreviada. La Sociedad elabora por otra parte cuentas anuales consolidadas por reunir los requisitos legalmente establecidos.

## **3. DISTRIBUCIÓN DE RESULTADOS**

El Consejo de Administración aprobó en la reunión celebrada el 27 de noviembre de 2001, la distribución de un dividendo a cuenta por valor de 2.308 miles de euros.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

El estado contable formulado de acuerdo con los requisitos legales (artículo 216 del Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas) puso de manifiesto la siguiente situación de liquidez a 31 de octubre de 2001 para la distribución de dicho dividendo a cuenta, tal y como se observa a continuación:

	<u>Miles de euros</u>
Resultado antes de impuestos	5.561
Estimación Impuesto sobre Sociedades (35% sobre el beneficio), considerando las deducciones y/o bonificaciones correspondientes	(834)
Dotación a la reserva legal	-
Cantidad máxima de posible distribución	<u>4.727</u>
Cantidad que se propone distribuir	(2.308)
Diferencia	<u>2.419</u>
Liquidez antes de reparto del dividendo:	
Circulante	22.011
Exigible a corto	(10.161)
Inter-compañías	5.565
Liquidez	<u>17.415</u>
Importe del dividendo a cuenta (bruto)	(2.308)
Remanente de tesorería	<u>15.107</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

La propuesta de distribución de resultados del Consejo de Administración a la Junta General de Accionistas es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Base de reparto:	
Beneficio del ejercicio	6.762
	<hr/>
Total	<u>6.762</u>
Distribución:	
Dividendos	6.156
Otras reservas	606
	<hr/>
Total	<u>6.762</u>

#### 4. NORMAS DE VALORACIÓN

Los criterios contables aplicados en relación con los diferentes epígrafes son los siguientes:

##### a) Inmovilizaciones financieras e inversiones financieras temporales

Los valores mobiliarios comprendidos en inmovilizaciones financieras e inversiones financieras temporales, sean de renta fija o variable, se encuentran valorados por sus precios de adquisición a la suscripción o compra de los mismos. Dichos valores mobiliarios son corregidos, al cierre del ejercicio, a su valor de mercado o al valor teórico contable, según corresponda, si éste resultara ser inferior.

##### b) Provisiones para riesgos y gastos

En este epígrafe se recogen las estimaciones realizadas por la Sociedad para hacer frente a posibles reclamaciones o interpretaciones que de la normativa legal vigente pudieran realizar terceros interesados o afectados.

##### c) Impuesto sobre Sociedades

Se calcula en función del resultado del ejercicio considerándose las diferencias existentes entre el resultado contable y el resultado fiscal (base imponible del impuesto) y distinguiendo en éstas su carácter de permanentes o temporales a efectos de determinar el Impuesto sobre Sociedades devengado en el ejercicio.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174 de la sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 18.  
CIF: A31-085618.



## AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Las diferencias entre el Impuesto sobre Sociedades a pagar y el gasto por dicho impuesto se registran como Impuesto sobre beneficios anticipado o diferido, según corresponda.

A partir del ejercicio 1999, la Sociedad tributa en régimen de declaración consolidada con sus sociedades filiales con domicilio social en España.

### d) Clasificación de las deudas

Las deudas a plazo contraídas por la Sociedad con terceros se consideran a largo plazo cuando los vencimientos exceden de 12 meses a partir de la fecha del balance de situación adjunto.

### e) Transacciones y saldos en moneda extranjera

Los saldos derivados de transacciones en moneda extranjera correspondientes a países que forman parte de la Unión Económica y Monetaria figuran registrados al tipo fijo de conversión. El resto de saldos a cobrar y a pagar correspondientes a divisas no participantes se presentan al tipo de cambio de la fecha del balance, registrándose las pérdidas en cambio en la cuenta de resultados y difiriendo los beneficios hasta su realización.

### f) Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

## 5. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS

El detalle y el movimiento de este epígrafe durante el ejercicio 2001 es el siguiente:

	Miles de euros			
	<u>Saldo inicial</u>	<u>Adiciones</u>	<u>Retiros</u>	<u>Saldo final</u>
Participaciones empresas grupo	22.002	-	(6.241)	15.761
Provisión empresas grupo	(205)	-	205	-
Total	<u>21.797</u>	<u>-</u>	<u>(6.036)</u>	<u>15.761</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Los retiros obedecen a las operaciones de reestructuración societaria mencionadas en la Nota 1, que han generado unas plusvalías registradas en el epígrafe "Beneficios en enajenación de inmovilizado inmaterial, material y cartera de control" de la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta.

Las participaciones en empresas del grupo al 31 de diciembre de 2001 y su situación patrimonial es la siguiente:

Sociedades	% Participación	Miles de euros		
		Capital	Reservas	Resultado del ejercicio
Azkoyen Comercial, S.A.	100	1.787	12.192	1.973
Azkoyen Industrial, S.A.	100	3.005	14.585	1.397
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	100	2.404	7.560	12.926

Las mencionadas sociedades tienen las siguientes actividades:

- Azkoyen Comercial, S.A.: distribución y comercialización de toda clase de máquinas de venta automática, devolvedoras y seleccionadoras de moneda, o cualquier otra actividad preparatoria o complementaria de las actividades anteriores destinadas para su utilización en el sector de hostelería, así como la elaboración y comercialización del café y demás productos para ser consumidos por el mismo sector. Su domicilio social se encuentra en Polígono Talluntxe II, calle M, nº 11 Tajonar (Navarra).
- Azkoyen Industrial, S.A.: fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas seleccionadoras y devolvedoras de monedas, así como fabricación y comercialización de elementos destinados a su utilización en el sector de hostelería. Su domicilio social se encuentra en Avenida de San Silvestre, s/n - Peralta (Navarra).
- Azkoyen Medios de Pago, S.A.: fabricación y comercialización de toda clase de mecanismos automáticos para la selección, empaquetado, devolución, conteo, etc. de monedas y billetes, así como lectores de tarjetas de débito o crédito de cualquier tipo; y la compraventa, importación y exportación de tecnología y de toda clase de materiales, piezas y productos relacionados con las actividades anteriores. Su domicilio social se encuentra en Avenida de San Silvestre, s/n Peralta (Navarra).

Las sociedades dependientes no cotizan en Bolsa.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Dentro del epígrafe "Ingresos de participaciones en capital en empresas del grupo" de las cuentas de pérdidas y ganancias adjuntas, se incluyen dividendos recibidos de las sociedades participadas directa e indirectamente por un importe total de 2.903 miles de euros.

Los contratos existentes entre la Sociedad y las sociedades dependientes de nacionalidad española son los de "arrendamiento de servicios diversos" y el de "mercantil de cuenta corriente", el cual devenga un interés del 4,75% anual.

**6. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES**

Al 31 de diciembre de 2001 las inversiones financieras temporales de la Sociedad son las siguientes:

	<u>Tipo de interés anual (%)</u>	<u>Miles de euros</u>
Créditos a Sociedades del Grupo	4,75	17.853
Deuda Pública	3,65	1.780
		<hr/>
Total		<u>19.633</u>

**7. FONDOS PROPIOS**

El movimiento de las cuentas referentes al Capital y Reservas de la Sociedad ha sido el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>			
	<u>Capital Suscrito</u>	<u>Diferencias por ajuste del capital a euros</u>	<u>Reserva Legal</u>	<u>Otras Reservas</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2000	12.803	22	2.565	6.188
Distribución del resultado 2000	-	-	-	474
Saldo al 31 de diciembre de 2001	<u>12.803</u>	<u>22</u>	<u>2.565</u>	<u>6.662</u>





## **AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

### **Capital**

El capital social al 31 de diciembre de 2001 está compuesto por 21.337.500 acciones al portador, ordinarias de 0,6 euros de valor nominal cada una, iguales entre sí, numeradas correlativamente del 1 al 21.337.500, ambos inclusive, que confieren las mismas obligaciones y derechos políticos y económicos. Las acciones están representadas desde el 24 de julio de 1993 por anotaciones en cuenta en cumplimiento de lo establecido en la Junta General de accionistas de 29 de junio de 1993.

La Sociedad, en julio de 1988, solicitó la admisión a cotización oficial de sus acciones en la Bolsa de Madrid y desde el 18 de julio del mismo año tiene cotización oficial en la misma. Posteriormente con fecha 20 de marzo de 1990, la Sociedad Rectora de la Bolsa de Valores de Bilbao, admitió a cotización las acciones de la Sociedad. Desde el día 30 de abril de 1990 las acciones cotizan en el mercado continuo. Al 31 de diciembre de 2001 las acciones de la Sociedad cotizan en las Bolsas anteriormente mencionadas.

### **Diferencias por ajuste del capital a euros**

De acuerdo con lo previsto en la Ley 46/1998 sobre Introducción del Euro, en el ejercicio 1999 la Sociedad constituyó esta reserva indisponible por un importe equivalente al de la reducción de capital llevada a cabo como consecuencia del redondeo del valor nominal de las acciones en la redenominación de su capital social a euros.

### **Reserva Legal**

De acuerdo con la Ley de Sociedades Anónimas, las sociedades que obtengan beneficios destinarán a la reserva legal un 10% del beneficio del ejercicio, hasta que dicha reserva alcance, al menos, el 20% del capital social. Al 31 de diciembre de 2001 la sociedad tenía constituida dicha reserva mínima. La reserva legal, mientras no supere el límite indicado, sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas en el caso de que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin. Igualmente podrá utilizarse para aumentar capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Solo sería distribuible en caso de liquidación de la Sociedad.

### **Otras Reservas**

En este epígrafe figuran incluidas las reservas voluntarias que son de libre disposición.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 527 general, 174. En la sección 3ª del libro de sociedades, folio 18, hoja nº 76.  
CIF-A31-065618.



**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**8. PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS**

El movimiento de este epígrafe ha sido el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Saldo inicial	4.120
Adiciones	143
	<hr/>
Saldo final	<u>4.263</u>

En el año 1989, como consta en la correspondiente memoria auditada, la Sociedad siguiendo una práctica utilizada por otras sociedades, realizó compras, fundamentalmente a una entidad financiera, del usufructo de obligaciones bonificadas fiscalmente.

Con fecha 20 de octubre de 1994, la Inspección fiscal levantó un acta correspondiente al Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 1989, en la que no aceptó la deducción fiscal practicada por la Sociedad como consecuencia de la compra del usufructo de obligaciones bonificadas en dicho ejercicio.

Los administradores de la Sociedad han recabado la opinión de distintos juristas, quienes, a través de sus correspondientes dictámenes, coinciden en señalar la legalidad de las actuaciones llevadas a cabo por la Sociedad. Por este motivo AZKOYEN, S.A. ha interpuesto un recurso contencioso administrativo y va a hacer uso de todas las posibilidades que la legislación permite para rebatir los planteamientos de las autoridades fiscales.

A pesar de las actuaciones iniciadas, y conforme al criterio de prudencia, la Sociedad tiene constituida al 31 de diciembre de 2001 una provisión por 4.263 miles de euros, aproximadamente, importe que cubre tanto el principal como los intereses devengados hasta la citada fecha, ante la posibilidad de que no prosperen las actuaciones legales iniciadas. Las adiciones de la provisión en el ejercicio corresponden a intereses devengados.

Reg. Merc. de Nav. lomo 327 general. 174. lomo 327. sección 3ª del libro de sociedades. tomo 19. Hoja nº 78. CIF: A31-055618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**9. SALDOS CON ADMINISTRACIONES PÚBLICAS**

Los saldos mantenidos con estas instituciones son los siguientes, expresados en miles de euros:

	<u>Incluido en:</u>	
	<u>Deudores</u>	<u>Otras deudas no comerciales</u>
Impuesto sobre el Valor Añadido	12	-
Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas	-	68
Impuesto sobre las Rentas del Capital	-	416
Seguridad Social acreedora	-	5
Impuesto sobre Sociedades	6	3.465
<b>Total</b>	<b><u>18</u></b>	<b><u>3.954</u></b>

Como consecuencia de que la Sociedad tributa por el Impuesto sobre Sociedades en régimen consolidado con el resto de sociedades del grupo domiciliadas en España, refleja el saldo por este concepto con las Administraciones Públicas con cargo o abono a las Sociedades del grupo que han devengado dicho saldo, de acuerdo con la Resolución de 30 de abril de 1992 del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

Según las disposiciones legales vigentes las liquidaciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que no hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción de cuatro años, periodo abierto a inspección para todos los impuestos a 31 de diciembre de 2001. La Sociedad no espera que se produzcan, en el caso de una inspección por parte de las autoridades fiscales, pasivos que afecten significativamente a estas cuentas anuales.

La conciliación del resultado contable, antes de impuestos, con la base imponible del impuesto sobre sociedades es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>Aumentos</u>	<u>Disminuciones</u>
Resultado contable del ejercicio		6.256
Diferencias permanentes	- (7.023)	(7.023)
Resultado contable ajustado		<u>(767)</u>
Diferencias temporales	-	-
Base Imponible (Resultado fiscal)		<u>(767)</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

El cálculo del Impuesto sobre Sociedades devengado en el ejercicio es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Base Imponible	(767)
Cuota íntegra (tipo impositivo 35%)	(268)
Bonificaciones y deducciones:	(238)
Impuesto devengado	<u>(506)</u>

La Sociedad de acuerdo a la normativa fiscal vigente, dispone de 427 miles de euros, aproximadamente, en concepto de deducciones pendientes de aplicar a 31 de diciembre de 2001. Dichas deducciones podrán ser utilizadas únicamente en el impuesto individual de la Sociedad, y no en el Impuesto sobre Sociedades en régimen consolidado, al haber sido originadas con anterioridad al establecimiento de dicha modalidad de tributación.

## 10. OTRA INFORMACION

Las remuneraciones correspondientes al ejercicio 2001 a los miembros del Consejo de Administración en concepto de atenciones estatutarias, deberán ser aprobadas por la Junta General de Accionistas que acordará la distribución del resultado. La Sociedad ha registrado, al 31 de diciembre de 2001, una provisión de 511 miles de euros por este concepto, recogida en el epígrafe de "Otras Deudas" del balance de situación adjunto. A 31 de diciembre de 2001 se han realizado pagos a cuenta, por este concepto, que ascienden a un importe de 72 miles de euros, recogidos en el epígrafe de "Deudores" del activo del balance de situación adjunto.

No existen obligaciones contraídas en materia de pensiones o pago de primas de seguros de vida respecto de los miembros antiguos y actuales de dicho Organó de Administración.



**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**AZKOYEN, S.A.**

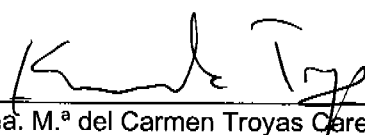
Informe de gestión  
del ejercicio 2001

Formulado por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)  
el día 26 de febrero de 2002

  
D. José María Careaga Meabeanzorena

  
D. Francisco Elizalde Goldáraz

  
D. Ricardo Armendáriz Loizu

  
Dña. M.ª del Carmen Troyas Careaga

  
Coninva S.L.

Peralta (Navarra), 26 de febrero de 2002



## **AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

## **AZKOYEN, S.A.**

Informe de Gestión  
Ejercicio 2001

### **EVOLUCIÓN DEL EJERCICIO**

Esta Sociedad es la matriz del Grupo Azkoyen, cuya misión es la planificación estratégica de las Sociedades componentes del grupo, financiación de las inversiones necesarias para su desarrollo, gestión de los recursos necesarios y control de las actividades y eficiencias.

Durante el ejercicio, se han llevado a cabo las actuaciones necesarias en orden al cumplimiento de cada uno de los objetivos establecidos.

La nueva estructura organizativa del Grupo mediante la integración y distribución de sociedades por líneas de negocio, ha tenido plena efectividad durante el ejercicio, obteniendo los resultados esperados para este año y ratificando la oportunidad de su puesta en marcha.

### **ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES OCURRIDOS DESPUÉS DEL CIERRE DE EJERCICIO**

En los meses transcurridos, continúa la actividad normal de la Compañía, cumpliendo los objetivos previstos.

### **EVOLUCIÓN PREVISIBLE DE LA SOCIEDAD**

La Empresa tiene una estrategia clara de crecimiento y expansión en productos y mercados que le permitirá alcanzar importantes metas a medio y largo plazo, con la consiguiente dedicación de todos los recursos que pueda necesitar.

### **ACTIVIDADES EN MATERIA DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO**

Estas actividades son desarrolladas por las Sociedades dependientes del Grupo, bajo la dirección y supervisión de la Compañía.

### **ADQUISICIÓN DE ACCIONES PROPIAS**

No ha realizado cartera acciones propias.

C N M V  
Registro de Auditores DE AUDITORIA  
Emisores  
Nº 7210 \* \* \* \*

**AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

**Cuentas Anuales e Informe de Gestión consolidados  
correspondientes al ejercicio anual terminado el  
31 de diciembre de 2001**

## INFORME DE AUDITORIA DE CUENTAS ANUALES CONSOLIDADAS

A los Accionistas de AZKOYEN, S.A.

Hemos auditado las cuentas anuales consolidadas de AZKOYEN S.A. y sociedades dependientes que comprenden el balance de situación consolidado al 31 de diciembre de 2001, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria consolidadas correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad dominante. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas, que requieren el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales consolidadas y la evaluación de su presentación, de los principios contables aplicados y de las estimaciones realizadas.

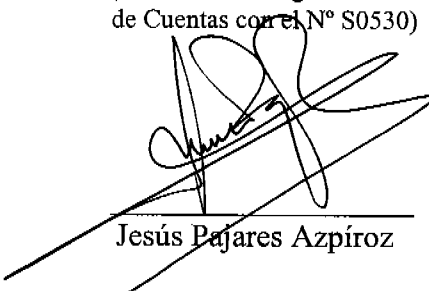
De acuerdo con la legislación mercantil, los administradores de la Sociedad dominante presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance y de la cuenta de pérdidas y ganancias consolidados, además de las cifras del ejercicio 2001, las correspondientes al ejercicio anterior. Nuestra opinión se refiere exclusivamente a las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2001. Con fecha 28 de febrero de 2001 emitimos nuestro informe de auditoría acerca de las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2000 en el que expresamos una opinión favorable.

En nuestra opinión, las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2001 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de AZKOYEN, S.A. y sociedades dependientes al 31 de diciembre de 2001 y de los resultados de sus operaciones durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha y contienen la información necesaria y suficiente para su interpretación y comprensión adecuada, de conformidad con principios y normas contables generalmente aceptados que guardan uniformidad con los aplicados en el ejercicio anterior.



El informe de gestión consolidado adjunto del ejercicio 2001 contiene las explicaciones que los administradores de la Sociedad dominante consideran oportunas sobre la situación de AZKOYEN, S.A. y sociedades dependientes, la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales consolidadas. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2001. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de las sociedades que componen el Grupo.

ERNST & YOUNG  
(Inscrita en el Registro Oficial de Auditores  
de Cuentas con el N° S0530)



Jesús Pajares Azpiroz

Pamplona, 27 de febrero de 2002



**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tél. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

**ÍNDICE**

	<u>Página</u>
• Cuentas anuales consolidadas	
- Balances de situación consolidados	1 - 2
- Cuentas de pérdidas y ganancias consolidadas	3 - 4
- Memoria consolidada	5 - 26
• Informe de gestión consolidado	1 - 2




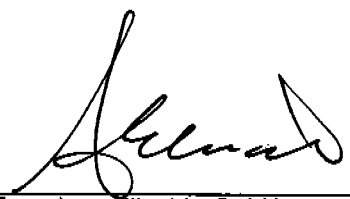
**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

Cuentas anuales consolidadas  
a 31 de diciembre de 2000

Formuladas por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)  
el día 26 de febrero de 2002

  
D. José María Careaga Meabeanzorena  
D. Francisco Elizalde Goldáraz  
D. Ricardo Armendariz Loizu  
Dña. Mª del Carmen Troyas Careaga  
Confirmado en L.

Peralta (Navarra), 26 de febrero de 2002

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

Balances consolidados

al 31 de diciembre de 2001 y 2000

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2001</u>	<u>2000</u>
<b>ACTIVO</b>		
<b>INMOVILIZADO</b>		
<b>Inmovilizaciones inmateriales</b>		
Bienes y derechos inmateriales	6.111	5.280
Provisiones y amortizaciones	<u>(3.464)</u>	<u>(2.621)</u>
	2.647	2.659
<b>Inmovilizaciones materiales</b>		
Terrenos y construcciones	23.274	21.765
Instalaciones técnicas y maquinaria	25.271	21.726
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	27.703	24.651
Otro inmovilizado	9.946	8.990
Anticipos e inmovilizado material en curso	137	311
Amortizaciones	<u>(43.207)</u>	<u>(37.383)</u>
	43.124	40.060
<b>TOTAL INMOVILIZADO</b>	<u>45.771</u>	<u>42.719</u>
<b>GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>	411	344
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>		
<b>Existencias</b>	27.078	19.580
<b>Deudores</b>		
Clientes por ventas y prestaciones de servicios	35.443	34.743
Otros deudores	14.287	4.147
Provisiones	<u>(4.748)</u>	<u>(3.229)</u>
	44.982	35.661
<b>Inversiones financieras temporales</b>		
Cartera de valores a corto plazo	1.780	4.689
Depósitos y fianzas constituidos	<u>-</u>	<u>1</u>
	1.780	4.690
<b>Tesorería</b>	4.687	3.044
<b>Ajustes por periodificación</b>	515	227
<b>TOTAL ACTIVO CIRCULANTE</b>	<u>79.042</u>	<u>63.202</u>
<b>TOTAL ACTIVO</b>	<u>125.224</u>	<u>106.265</u>

Reg. Merc. de Nav. tomo 327 general, 174. Sección 3ª del libro de inscripciones, folio 19, hoja nº 8.  
CIF: A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

	<u>Miles de euros</u>	
<b>PASIVO</b>	<b>2001</b>	<b>2000</b>
<b>FONDOS PROPIOS</b>		
Capital suscrito	12.803	12.803
Diferencias por ajuste del capital a euros	22	22
Reservas de la Sociedad dominante		
Reservas distribuibles	6.603	6.339
Reservas no distribuibles	2.565	2.565
Reservas en sociedades consolidadas por integración global	29.035	24.944
Diferencias de conversión de sociedades consolidadas por integración global	387	422
Pérdidas y ganancias consolidadas	16.832	9.507
Dividendo a cuenta	<u>(2.307)</u>	<u>(1.924)</u>
<b>TOTAL FONDOS PROPIOS</b>	<b>65.940</b>	<b>54.678</b>
<b>INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>		
Subvenciones en capital	932	1.109
<b>PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS</b>	<b>4.573</b>	<b>4.133</b>
<b>ACREEDORES A LARGO PLAZO</b>		
Deudas con entidades de crédito	4.031	3.661
Otros acreedores	<u>1.330</u>	<u>1.215</u>
<b>TOTAL ACREEDORES A LARGO PLAZO</b>	<b>5.361</b>	<b>4.876</b>
<b>ACREEDORES A CORTO PLAZO</b>		
Deudas con entidades de crédito	7.530	9.111
Acreedores comerciales	28.402	25.736
Otras deudas no comerciales	8.885	6.081
Provisiones para operaciones de tráfico	3.263	541
Ajustes por periodificación	338	-
<b>TOTAL ACREEDORES A CORTO PLAZO</b>	<b>48.418</b>	<b>41.469</b>
<b>TOTAL PASIVO</b>	<b>125.224</b>	<b>106.265</b>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

Cuentas de pérdidas y ganancias consolidadas  
correspondientes a los ejercicios anuales  
terminados el 31 de diciembre de 2001 y 2000

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2001</u>	<u>2000</u>
<b>GASTOS</b>		
Consumos y otros gastos externos	90.973	71.463
Gastos de personal		
Sueldos, salarios y asimilados	26.211	25.215
Cargas sociales	7.601	6.787
Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado	7.244	6.270
Variación de provisiones de tráfico	7.504	167
Otros gastos de explotación	25.526	23.119
	<hr/>	<hr/>
<b>BENEFICIOS DE EXPLOTACION</b>	<b>20.929</b>	<b>12.731</b>
	<hr/>	<hr/>
Gastos financieros y asimilados	2.142	1.827
Diferencias negativas de cambio	23	269
	<hr/>	<hr/>
<b>RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
	<hr/>	<hr/>
<b>BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>19.321</b>	<b>11.551</b>
	<hr/>	<hr/>
Pérdidas procedentes del inmovilizado	96	5
Gastos y pérdidas extraordinarios	567	504
Gastos y pérdidas de otros ejercicios	159	-
	<hr/>	<hr/>
<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>92</b>	<b>11</b>
	<hr/>	<hr/>
<b>BENEFICIOS CONSOLIDADOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>19.413</b>	<b>11.562</b>
	<hr/>	<hr/>
Impuesto sobre beneficios	2.581	2.055
	<hr/>	<hr/>
<b>RESULTADO CONSOLIDADO DEL EJERCICIO (BENEFICIO)</b>	<b><u>16.832</u></b>	<b><u>9.507</u></b>

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8, CIF: A31-085618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2001</u>	<u>2000</u>
<b>INGRESOS</b>		
Importe neto de la cifra de negocios	178.836	143.424
Otros ingresos de explotación	344	1.839
Aumento de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	6.808	489
	<hr/>	<hr/>
<b>PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	-	-
	<hr/>	<hr/>
Otros ingresos financieros	522	706
Diferencias positivas de cambio	35	210
	<hr/>	<hr/>
<b>RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>1.608</b>	<b>1.180</b>
	<hr/>	<hr/>
<b>PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	-	-
	<hr/>	<hr/>
Beneficios procedentes del Inmovilizado	18	210
Subvenciones de capital transferidas al resultado del ejercicio	177	109
Ingresos o beneficios extraordinarios	492	201
Ingresos o beneficios de ejercicios anteriores	227	-
	<hr/>	<hr/>
<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	-	-
	<hr/>	<hr/>
<b>PERDIDAS CONSOLIDADAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	-	-
	<hr/>	<hr/>
<b>RESULTADO CONSOLIDADO DEL EJERCICIO (PERDIDA)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8, CIF: A31-065618.



## **AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

## **AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

Memoria consolidada  
Ejercicio 2001

### **1. ACTIVIDADES Y COMPOSICIÓN DEL GRUPO**

Azkoyen, S.A. fue constituida con la denominación de Azkoyen Industrial, S.A. y por tiempo indefinido, con fecha 9 de abril de 1976. Posteriormente con fecha 23 de noviembre de 1987, se realizó el cambio de denominación por el actual.

El domicilio social actual se encuentra en la Avenida San Silvestre, s/n de Peralta (NAVARRA).

El objeto social lo constituye:

- La fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas seleccionadoras y devolvedoras de monedas, así como fabricación y comercialización de elementos destinados a su utilización en el sector de hostelería.
- La inversión en toda clase de empresas y sociedades, civiles, mercantiles o de otra naturaleza, existentes o que se creen, a través de la suscripción, adquisición, posesión o participación en sus títulos, valores, obligaciones y participaciones.
- La prestación de toda clase de servicios financieros, administrativos y de gestión en general a las sociedades participadas.

Actualmente, las sociedades del Grupo Azkoyen se dedican a la fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas destinadas al sector de hostelería, máquinas seleccionadoras de monedas y otros medios de pago y, en general, a cualquier otra actividad preparatoria o complementaria de las actividades anteriores. Adicionalmente el Grupo se dedica a la elaboración y comercialización del café y otra serie de productos complementarios.

Durante el ejercicio 2001 se ha producido una reestructuración societaria que ha dado lugar a la nueva configuración del Grupo Azkoyen. Esta reestructuración se ha llevado a cabo en tres operaciones diferenciadas:

- Azkoyen, S.A. endosa a Azkoyen Industrial, S.A. las participaciones en Azkoyen Hostelería, S.A. y Azkoyen Comercial Internacional, S.A.
- Azkoyen, S.A. vende a Azkoyen Industrial, S.A. sus participaciones en las filiales extranjeras en Alemania, Francia e Inglaterra.
- Azkoyen, S.A. vende a Azkoyen Comercial, S.A. su participación en Azkoyen Portugal Lda.

Dicha reestructuración tiene como fin último la organización del Grupo en líneas de negocio con autonomía patrimonial, financiera y de gestión.





## AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Como consecuencia de lo anterior, a 31 de diciembre de 2001 el Grupo Azkoyen, en adelante la Sociedad, está constituido por las siguientes sociedades:

- Azkoyen, S.A. (Sociedad Matriz), constituida el 9 de abril de 1976, domiciliada en la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra). Se dedica principalmente a la prestación de toda clase de servicios financieros, administrativos y de gestión a las sociedades filiales.
- Azkoyen Industrial, S.A., Sociedad Filial que se dedica a la fabricación y comercialización de máquinas de tabaco, vending y hostelería, participada al 100% por la Sociedad Matriz, constituida el 23 de noviembre de 1987 y domiciliada en la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra).
- Azkoyen Comercial, S.A., Sociedad Filial que se dedica a la comercialización de máquinas destinadas al sector de hostelería, así como a la elaboración y comercialización de café y demás productos a ser consumidos por dicho sector, participada al 100% por la Sociedad Matriz, constituida el 23 de noviembre de 1987 y domiciliada en el Polígono Talluntxe II, calle M nº 11, Tajonar (Navarra).
- Azkoyen Medios de Pago, S.A., Sociedad Filial participada al 100% por la Sociedad Matriz, constituida el 6 de julio de 1998 mediante una escisión parcial sin extinción de Azkoyen Industrial S.A. Su domicilio social es la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra) y su actividad se basa en la fabricación y comercialización de productos de medios de pago.
- Azkoyen Portugal, Lda., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Comercial, S.A., domiciliada en Sintral Park Albarraque, Rio de Mouro, Lisboa (Portugal).
- Azkoyen U.K. Ltd., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en 150 Aldersgate Street, London EC1A 4 EJ (Gran Bretaña).
- Azkoyen Comercial Deutschland GmbH, Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en Wilhelm-Ostwald Strasse OF., 53721 Siegburg (Alemania).
- Azkoyen France S.A.R.L., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en 361, Parc Médicis, 52, Avenue des Pépinières, 94832 Fresnes Cedex (France).

El valor neto de las participaciones anteriores registradas en cada sociedad es el siguiente:

### Miles de euros

Azkoyen, S.A.	15.761
Azkoyen Comercial, S.A.	1.748
Azkoyen Industrial, S.A.	2.987

Todas las sociedades del Grupo cierran su ejercicio social el 31 de diciembre.



## **AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

## **2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES CONSOLIDADAS**

### **a) Consolidación**

Las cuentas anuales consolidadas se han preparado a partir de los registros de contabilidad auditados de Azkoyen, S.A., y de sus Sociedades Filiales, los cuales están expresados en pesetas. Las cuentas anuales consolidadas adjuntas, que se presentan en euros, han sido obtenidas convirtiendo de forma global las correspondientes partidas de las cuentas anuales individuales en pesetas, aplicando el tipo de conversión y las normas de redondeo previstos en la legislación. A efectos comparativos, los importes que figuran en el balance consolidado, la cuenta de pérdidas y ganancias consolidada y la memoria consolidada correspondientes al ejercicio precedente han sido adaptados. Para ello se han convertido de forma global las correspondientes partidas de las cuentas anuales consolidadas, aplicando el tipo de conversión y las normas de redondeo previstos en la legislación.

Las cuentas anuales consolidadas y las individuales de Azkoyen, S.A., correspondientes al ejercicio 2001 se someterán, al igual que las de las Sociedades Filiales, a la aprobación de las respectivas Juntas Generales Ordinarias, y se estima que serán aprobadas sin ninguna modificación.

Las cuentas anuales consolidadas son el resultado de la consolidación por el método de integración global de las correspondientes a las Sociedades Matriz y Filiales relacionadas en la Nota 1.

Para la elaboración de las cuentas anuales consolidadas se han aplicado las disposiciones legales vigentes en materia contable y las normas establecidas en el Real Decreto 1815/91 sobre formulación de cuentas anuales consolidadas, con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados consolidados.

Todos los saldos al 31 de diciembre de 2001 entre las sociedades consolidadas y las transacciones realizadas entre las mismas en el ejercicio terminado en dicha fecha han sido eliminados a efectos de la consolidación, así como los márgenes brutos derivados de las transacciones entre dichas sociedades respecto a las existencias que permanecen en inventario al 31 de diciembre.

El importe de la participación financiera de la Sociedad Matriz en las Sociedades Filiales, que figura registrada por su valor nominal, se elimina con el capital de dichas sociedades, por lo que no se crea ninguna diferencia en consolidación que requiera ser recogida en una cuenta específica. Las reservas de las Sociedades Filiales figuran recogidas en el epígrafe "Reservas en sociedades consolidadas por integración global" del balance de situación consolidado adjunto.

La integración de los estados financieros de Azkoyen Portugal, Lda., Azkoyen U.K. Ltd., Azkoyen Comercial Deutschland, GmbH., y Azkoyen France, S.A.R.L., (Nota 1) se ha realizado a los tipos de cambio de las respectivas monedas vigentes a final de cada ejercicio, salvo las cuentas patrimoniales en las que el cambio aplicado ha sido el vigente en la fecha de cada uno de sus movimientos. La diferencia entre la valoración de las cuentas patrimoniales, al tipo de cambio vigente al 31 de diciembre y al tipo de cambio aplicado, viene registrada en el capítulo "Diferencias de conversión de sociedades consolidadas por integración global" del epígrafe Fondos propios.



## AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

### b) Normas de valoración

La preparación de las cuentas anuales consolidadas se hace, en términos generales, de acuerdo con principios y criterios contables generalmente aceptados.

Los principios y criterios contables más significativos aplicados en la preparación de las cuentas anuales consolidadas son los siguientes:

- Inmovilizaciones inmateriales

Atendiendo a criterios de prudencia y conforme a la normativa contable en vigor, los gastos incurridos por el Departamento de Investigación y Desarrollo en el análisis, elaboración de prototipos y lanzamiento de nuevos productos se contabilizan como gasto del ejercicio.

Los conceptos que figuran registrados en este epígrafe, que corresponden a marcas, fondo de comercio y aplicaciones informáticas, se valoran a su precio de adquisición.

Las amortizaciones se calculan de forma lineal, en función de la vida útil estimada, que es la siguiente:

	<u>Años de vida útil</u>
Marcas	2,5
Fondo de comercio	2,5
Aplicaciones informáticas	2

Respecto a los derechos derivados de los contratos de arrendamiento financiero se contabilizan como activos inmateriales por el valor al contado del bien, reflejándose en el pasivo la deuda total por las cuotas más el importe de la opción de compra. La diferencia entre ambos importes, constituida por los gastos financieros de la operación, se contabiliza como gastos a distribuir en varios ejercicios.

Los derechos registrados como activos inmateriales se amortizan en función de la vida útil del bien.

- Inmovilizaciones materiales

Los bienes de inmovilizado material figuran valorados a coste de adquisición y en el caso de las Sociedades Filiales con domicilio fiscal en Navarra han sido objeto de la actualización legal practicada en el ejercicio 1996 de acuerdo con lo establecido en la Ley Foral 23/1996 y Decreto Foral 9/1997 que la desarrolla, de 30 de diciembre de 1996 y 20 de enero de 1997.

Los bienes recibidos por Azkoyen Medios de Pago, S.A. en el proceso de escisión de Azkoyen Industrial, S.A., así como aquellos otros bienes de Inmovilizado material adquiridos con posterioridad a cualquier compañía del Grupo Azkoyen, se han registrado al coste de adquisición, que era igual al valor neto que figuraba en los registros contables de las respectivas sociedades del Grupo. La amortización, por su parte, se calcula aplicando los coeficientes estipulados sobre el coste original.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Las reparaciones, que no representan una ampliación de la vida útil, y los gastos de mantenimiento son cargados directamente a la cuenta de pérdidas y ganancias. Los costes de ampliación o mejora que dan lugar a una mayor duración del bien son capitalizados como mayor valor del mismo.

Las amortizaciones están calculadas de forma lineal, en función de la vida útil estimada para los distintos elementos. Los años de vida útil estimados son los siguientes:

	<u>Años de vida útil</u>
Edificios	30 - 38
Instalaciones y mobiliario	10
Maquinaria y equipo	6,66-7,5
Utillaje	(*)
Vehículos	5
Equipo proceso de datos	4

(\*) En función de la vida útil estimada para cada útil o troquel individualmente considerado.

Dentro del epígrafe de otro inmovilizado se incluyen determinados elementos en depósito por un valor de coste de 4.154 miles de euros y una amortización acumulada de 1.813 miles de euros, los cuáles son amortizados en un periodo de cuatro años.

- **Existencias**

Las existencias están valoradas al coste o al valor de mercado, si fuese menor, considerándose como valor de mercado para materias primas su precio de reposición y para productos terminados su valor de realización deducidos los gastos de comercialización que correspondan. En el coste se incluyen materiales a precio de última factura, que se aproxima a FIFO, trabajos de terceros, mano de obra y gastos generales de fabricación.

- **Provisión para insolvencias**

La dotación a la provisión para insolvencias se realiza conforme a una estimación de la cobrabilidad de los saldos de clientes, en función de su antigüedad y garantías.

- **Créditos no comerciales**

Se valoran por el importe entregado.

- **Inversiones financieras temporales**

Se registran a su precio de adquisición.



## **AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

- **Clasificación de las deudas**

Las deudas a plazo contraídas con terceros se consideran a largo plazo cuando los vencimientos exceden de doce meses a partir de la fecha del balance de situación consolidado adjunto.

- **Provisiones para riesgos y gastos**

En este epígrafe se recogen, principalmente, las estimaciones realizadas por la Sociedad para hacer frente a posibles reclamaciones o interpretaciones que pudieran realizar terceros interesados o afectados de la normativa legal vigente.

- **Transacciones y saldos en moneda extranjera**

Los saldos derivados de transacciones en moneda extranjera correspondientes a países que forman parte de la Unión Económica y Monetaria figuran registrados al tipo fijo de conversión. El resto de saldos a cobrar y a pagar correspondientes a divisas no participantes se presentan al tipo de cambio de la fecha del balance consolidado, registrándose las pérdidas en cambio en la cuenta de resultados y difiriendo los beneficios hasta su realización.

- **Compromisos de compra de existencias**

Al 31 de diciembre de 2001 existen compromisos de compra de existencias con el precio de adquisición fijado por importe de 1.560 miles de euros, aproximadamente, tomando en consideración el tipo de cambio al cierre del ejercicio para aquellas para las que no se ha cerrado el tipo de cambio. En los contratos pendientes de vencimiento al cierre del ejercicio, las diferencias positivas entre el precio de cotización al cierre y el precio concertado no se registran en el balance de situación consolidado ni en la cuenta de pérdidas y ganancias consolidada y las negativas se registran si el precio de venta es inferior a la totalidad de los costes.

- **Impuesto sobre Sociedades**

El gasto por Impuesto sobre Sociedades se calcula en función del resultado del ejercicio considerándose las diferencias existentes entre el resultado contable y el resultado fiscal (Base imponible del impuesto) y distinguiendo en éstas su carácter de permanentes o temporales a efectos de determinar el Impuesto sobre Sociedades devengado en el ejercicio.



## **AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

- **Subvenciones**

Las subvenciones a fondo perdido concedidas por organismos oficiales se contabilizan como ingresos o subvenciones en capital basándose en la naturaleza y requisitos formales de cada subvención recibida. Las consideradas subvenciones en capital se imputan como ingresos al mismo ritmo al que se amortizan los elementos de inmovilizado material para cuya adquisición fueron concedidas.

- **Ingresos y gastos**

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Las sociedades industriales del Grupo tienen como práctica habitual vender determinados materiales a sus proveedores quienes, a su vez, facturan a la Sociedad el producto acabado. Estas ventas de materia prima a proveedores se presentan en la cuenta de resultados minorando el importe del resto de compras, incluidas en el epígrafe "Consumos y otros gastos externos", y su efecto durante el ejercicio asciende a 7.864 miles de euros.



**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**3. INMOVILIZACIONES INMATERIALES**

El detalle por conceptos de este epígrafe, al 31 de diciembre de 2001, es el siguiente:

	Miles de euros		
	<u>Coste</u>	<u>Amortización Acumulada</u>	<u>Neto</u>
Marcas	270	(270)	-
Fondo de comercio	1.597	(1.597)	-
Aplicaciones informáticas	1.831	(1.535)	296
Derechos sobre bienes en régimen de arrendamiento financiero	2.413	(62)	2.351
	<u>6.111</u>	<u>(3.464)</u>	<u>2.647</u>

Los movimientos producidos en el ejercicio, tanto en coste como en amortización, son los siguientes:

	Miles de euros					
	<u>Coste</u>	<u>Marcas</u>	<u>Fondo de comercio</u>	<u>Aplicaciones informáticas</u>	<u>Derechos sobre bienes en régimen de arrendamiento financiero</u>	<u>Anticipos</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2000		270	1.597	1.204	2.205	4
Adiciones	-	-	-	522	602	-
Retiros	-	-	-	(34)	-	-
Traspasos	-	-	-	139	(394)	(4)
Saldo al 31 de diciembre de 2001		<u>270</u>	<u>1.597</u>	<u>1.831</u>	<u>2.413</u>	<u>-</u>
<b><u>Amortización Acumulada</u></b>						
Saldo al 31 de diciembre de 2000		270	1.597	729	25	-
Adiciones	-	-	-	720	38	-
Retiros	-	-	-	(34)	-	-
Traspasos	-	-	-	120	(1)	-
Saldo al 31 de diciembre de 2001		<u>270</u>	<u>1.597</u>	<u>1.535</u>	<u>62</u>	=

Reg. Merc. de Nav. tomo 327 general, 174. en la sección 3ª del libro de sociedades, folio 13, hoja nº 8, C.I.F.: A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Al 31 de diciembre de 2001, la información relativa de los bienes utilizados en régimen de arrendamiento financiero es la siguiente:

	<u>Inmueble 1</u>	<u>Inmueble 2</u>	<u>Inmueble 3</u>	<u>Inmueble 4</u>	<u>Inmueble 5</u>
Coste del bien en origen (*)	204	174	781	619	601
Inversiones acondicionamiento inmuebles (*)	5	5	9	13	2
Valor opción de compra (*)	2	2	8	7	6
Duración del contrato	120 meses	120 meses	120 meses	120 meses	120 meses
Tiempo transcurrido	46 meses	30 meses	21 meses	22 meses	6 meses
Importe cuotas satisfechas en ejercicios anteriores (*)	69	32	73	64	-
Importe cuotas satisfechas en el ejercicio (*)	26	23	100	80	37
Cuotas pendientes (*) (**)	155	152	794	623	706

(\*) Miles de euros

(\*\*) Sin opción de compra

#### 4. INMOVILIZACIONES MATERIALES

Al 31 de diciembre de 2001, la composición de este epígrafe del balance de situación adjunto es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>		
	<u>Coste</u>	<u>Amortización Acumulada</u>	<u>Neto</u>
Terrenos y construcciones	23.274	(4.861)	18.413
Instalaciones técnicas y maquinaria	25.271	(12.426)	12.845
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	27.703	(19.377)	8.326
Otro inmovilizado	9.946	(6.543)	3.403
Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso	137	-	137
	<u>86.331</u>	<u>(43.207)</u>	<u>43.124</u>



**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Los movimientos producidos en el ejercicio, tanto en coste como en amortización, son los siguientes:

	Miles de euros					
	<u>Terrenos y construcciones</u>	<u>Instalaciones técnicas y maquinaria</u>	<u>Otras instalaciones, utillaje y mobiliario</u>	<u>Otro inmovilizado</u>	<u>Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso</u>	<u>Total</u>
<b>Coste</b>						
Saldo al 31 de diciembre de 2000	21.765	21.726	24.651	8.990	311	77.443
Adiciones	1.374	3.279	3.404	1.504	27	9.588
Retiros	(259)	(3)	(284)	(413)	-	(959)
Trasposos	394	269	(68)	(135)	(201)	259
Saldo al 31 de diciembre de 2001	<u>23.274</u>	<u>25.271</u>	<u>27.703</u>	<u>9.946</u>	<u>137</u>	<u>86.331</u>
<b>Amortización acumulada</b>						
Saldo al 31 de diciembre de 2000	4.240	10.885	16.621	5.637	-	37.383
Dotaciones	667	1.547	2.838	1.434	-	6.486
Retiros	(47)	(3)	(85)	(408)	-	(543)
Trasposos	1	(3)	3	(120)	-	(119)
Saldo al 31 de diciembre de 2001	<u>4.861</u>	<u>12.426</u>	<u>19.377</u>	<u>6.543</u>	<u>-</u>	<u>43.207</u>

Las inversiones fuera del territorio español, a 31 de diciembre de 2001, son las siguientes:

	Miles de euros
Coste de adquisición	5.062
Amortización acumulada	(1.490)
Neto	<u>3.572</u>

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, en la sección 3ª del libro de inscripciones, folio 19, hoja nº 8, CIF: A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Los bienes totalmente amortizados, a 31 de diciembre de 2001, son los siguientes:

	<u>Miles de euros</u>
Edificios y construcciones	871
Instalaciones técnicas y maquinaria	4.990
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	13.451
Otro inmovilizado	3.497
Total	<u>22.809</u>

**5. EXISTENCIAS**

El desglose de las existencias, por grupos, al 31 de diciembre de 2001, es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Materias primas	10.029
Productos en curso de fabricación	1.503
Productos terminados propios y adquiridos a terceros	17.003
Provisión	(1.457)
Total	<u>27.078</u>

**6. OTROS DEUDORES**

Al 31 de diciembre de 2001, este epígrafe está compuesto de los siguientes saldos:

	<u>Miles de euros</u>
Deudores varios	222
Deudores factoring	10.328
Personal	13
Impuesto sobre Sociedades anticipado	3.044
Impuesto sobre el Valor Añadido	515
Impuesto sobre Sociedades (retenciones y pagos a cuenta de diversas sociedades del grupo)	6
Hacienda Pública deudora por subvenciones concedidas	37
Otros	122
Total	<u>14.287</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**7. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES**

A 31 de diciembre de 2001, las principales inversiones financieras temporales son las siguientes:

	<u>Tipo medio de interés %</u>	<u>Miles de euros</u>	<u>Vencimiento</u>
Deuda Pública	3,65%	1.780	2 de enero de 2002

**8. FONDOS PROPIOS****a) Capital**

A 31 de diciembre de 2001 el capital social de la Sociedad matriz está compuesto por 21.337.500 acciones al portador, ordinarias de 0,6 euros de valor nominal cada una, iguales entre sí, numeradas correlativamente del 1 al 21.337.500, ambos inclusive, que confieren las mismas obligaciones y derechos políticos y económicos. Las acciones están representadas desde el 24 de julio de 1993 por anotaciones en cuenta en cumplimiento de lo establecido en la Junta General de accionistas de 29 de junio de 1993.

Las acciones de Azkoyen, S.A. están admitidas a cotización en el mercado continuo, en las Bolsas de Madrid y Bilbao. La Sociedad, al cotizar en las dos Bolsas, no conoce quiénes son los titulares de las acciones, salvo cuando, al existir alguna participación superior al 5%, se lo hayan comunicado, de la misma forma que a la Comisión Nacional del Mercado de Valores (C.N.M.V.) de acuerdo con la legislación vigente.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, en la sección 3ª del libro de inscripciones, folio 19, hoja nº 8, C.I.F.-A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**b) Diferencias por ajuste del capital a euros**

De acuerdo con lo previsto en la Ley 46/1998 sobre Introducción del Euro, en el ejercicio 1999 la Sociedad matriz constituyó esta reserva indisponible por un importe equivalente al de la reducción de capital llevada a cabo como consecuencia del redondeo del valor nominal de las acciones en la redenominación de su capital social a euros.

**c) Reservas de la Sociedad dominante****▪ Reservas distribuibles**

Corresponde a la reserva voluntaria y es de libre disposición. En este epígrafe figuran incluidos los dividendos definitivos de las sociedades dependientes.

**▪ Reservas no distribuibles (reserva legal)**

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, las sociedades que obtengan beneficios destinarán a la reserva legal un 10% del beneficio del ejercicio, hasta que dicha reserva alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal, mientras no supere el límite indicado, sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas en el caso de que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin. Igualmente podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Sólo sería distribuible en caso de liquidación de la Sociedad.

**d) Reservas en Sociedades Consolidadas por integración global**

En este epígrafe figuran incluidas todas las reservas de las Sociedades dependientes de acuerdo con el siguiente detalle al 31 de diciembre de 2001, una vez incorporados los ajustes de consolidación:

	<u>Miles de euros</u>
Azkoyen Comercial, S.A.	12.188
Azkoyen Industrial, S.A.	10.546
Azkoyen Medios de pago, S.A.	2.320
Resto de Sociedades dependientes	3.981
	<u>29.035</u>

En este epígrafe se incluye la denominada "Reserva de Revalorización, Ley Foral 23/1996 de Actualización de Valores" por 2.277 miles de euros. Esta reserva es consecuencia de las operaciones de actualización del Inmovilizado material practicadas por las Sociedades dependientes españolas en el ejercicio 1996, de acuerdo con la normativa que regula dichas operaciones.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, sección 3ª del libro de Sociedades, folio 19, hoja nº 8, C.I.F.: A31-065618.



## AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peraita (Navarra) ESPAÑA

Su saldo podrá destinarse a eliminar resultados contables negativos, a aumentar el capital social y, a partir del 31 de diciembre de 2006, a reservas de libre disposición. El saldo de la reserva no podrá ser distribuido, directa o indirectamente, a menos que la plusvalía haya sido realizada mediante la venta o amortización total de los elementos actualizados.

Así mismo, figura en el epígrafe "Reservas en Sociedades Consolidadas por integración global", atribuibles a las sociedades dependientes Azkoyen Industrial, S.A., Azkoyen Comercial, S.A. y Azkoyen Medios de Pago, S.A., la denominada "Reserva Especial para Inversiones" que, a 31 de diciembre de 2001, tiene los siguientes importes, en miles de euros:

	<u>Reserva Especial para Inversiones</u>	
	<u>L.F. 12/1993</u>	<u>L.F. 24/1996</u>
Azkoyen Industrial, S.A.	3.985	2.505
Azkoyen Comercial, S.A.	402	4.336
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	1.689	-
	<u>6.076</u>	<u>6.841</u>

- Reserva especial para inversiones 12/1993

El importe de esta reserva, materializado en inversiones en activos fijos nuevos en los ejercicios 1993 a 1995, de acuerdo con la Ley Foral 12/93, podrá destinarse a la eliminación de resultados contables negativos o a la ampliación de capital.

- Reserva especial para inversiones 24/1996

Para el cálculo del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 1996 y 1998, las Sociedades dependientes se acogieron a los beneficios contemplados en la Ley Foral 24/1996 que permite reducir de la base imponible el 45% del importe que se destine a la "Reserva Especial Inversiones 24/1996", con un límite de un 40% de la citada base imponible. Según lo contemplado en la citada Ley, las sociedades podrán destinar la parte de libre disposición de su beneficio contable a la constitución de esta reserva, el importe de cuyas dotaciones se deberá materializar en determinadas inversiones de activos fijos, en un plazo de dos años, a contar desde el cierre del ejercicio con cuyos beneficios se dotó la misma.

Una vez transcurridos 5 ejercicios desde la finalización del plazo de materialización, el correspondiente importe de la reserva especial podrá destinarse a la eliminación de resultados contables negativos o a la ampliación de capital. Los recursos propios de la sociedad deberán verse incrementados en el importe de la reserva dotada y mantenerse durante los cinco años siguientes a la total materialización de la misma.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

- e) La evolución de las cuentas del epígrafe "Fondos Propios", durante el ejercicio, es la siguiente, en miles de euros:

	Capital suscrito	Diferencias ajuste capital a euros	Reservas distribuibles	Reservas no distribuibles	Reserva en sociedades consolidadas	Diferencias de conversión	Pérdidas y ganancias
Saldo a 31 de diciembre de 2000	12.803	22	6.339	2.565	24.944	422	9.507
Aplicación resultado ejercicio 2000	-	-	(1.282)	-	10.789	-	(9.507)
Dividendos de filiales	-	-	6.676	-	(6.676)	-	-
Reparto de dividendos	-	-	(5.130)	-	-	-	-
Disminución reserva de revalorización	-	-	-	-	(22)	-	-
Movimiento ejercicio 2001	-	-	-	-	-	(35)	-
Resultado ejercicio 2001	-	-	-	-	-	-	16.832
Saldo a 31 de diciembre de 2001	<u>12.803</u>	<u>22</u>	<u>6.603</u>	<u>2.565</u>	<u>29.035</u>	<u>387</u>	<u>16.832</u>

**9. SUBVENCIONES DE CAPITAL**

El movimiento de dicha cuenta en el ejercicio 2001 ha sido el siguiente:

	Miles de euros
Saldo inicial	1.109
Subvenciones transferidas al resultado del ejercicio	(177)
Saldo final	<u>932</u>



**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**10. PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS**

El movimiento de este epígrafe en el ejercicio ha sido el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2000	4.133
Dotaciones	440
Saldo al 31 de diciembre de 2001	<u>4.573</u>

En el año 1989, como consta en la correspondiente Memoria auditada, la Sociedad matriz, siguiendo una práctica utilizada por otras sociedades, realizó compras, fundamentalmente a una entidad financiera, del usufructo de obligaciones bonificadas fiscalmente.

Con fecha 20 de octubre de 1994, la Inspección fiscal levantó un acta correspondiente al Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 1989, en la que no aceptó la deducción fiscal practicada por la Sociedad matriz como consecuencia de la compra del usufructo de obligaciones bonificadas en dicho ejercicio.

Los Administradores de la Sociedad han recabado la opinión de distintos juristas quienes, a través de sus correspondientes dictámenes, coinciden en señalar la legalidad de las actuaciones llevadas a cabo por la Sociedad. Por este motivo, Azkoyen, S.A. ha interpuesto un recurso contencioso administrativo y va a hacer uso de todas las posibilidades que la legislación permite para rebatir los planteamientos de las autoridades fiscales.

A pesar de las actuaciones iniciadas, y conforme al criterio de prudencia, la Sociedad tiene constituida al 31 de diciembre de 2001 una provisión por 4.263 miles de euros, aproximadamente, importe que cubre tanto el principal como los intereses devengados hasta la citada fecha, ante la posibilidad de que no prosperen las actuaciones legales iniciadas.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**11. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO A LARGO Y CORTO PLAZO**

La composición de este epígrafe, a 31 de diciembre de 2001, es la siguiente:

<u>Concepto</u>	<u>Miles de euros</u>	
	<u>Corto</u>	<u>Largo</u>
Descuento comercial <sup>(1)</sup>	6.813	-
Préstamos subvencionados	419	1.873
Acreedores por arrendamiento financiero	297	2.158
Intereses	1	-
	<u>7.530</u>	<u>4.031</u>

<sup>(1)</sup> Incluye la parte del "factoring" que excede del límite contratado por las sociedades filiales.

No hay un límite preestablecido por las entidades de crédito para el descuento comercial. El tipo medio de interés aplicado en el descuento comercial en el ejercicio ronda el 4% aproximadamente.

La Sociedad dispone de varios préstamos avalados y subvencionados en la totalidad de sus intereses por el Gobierno de Navarra, con la finalidad de financiar varios proyectos de investigación. El detalle de los importes pendientes, al 31 de diciembre de 2001, es el siguiente:

<u>Sociedad dependiente</u>	<u>Miles de euros</u>	
	<u>Corto</u>	<u>Largo</u>
Azkoyen Industrial, S.A.	225	583
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	166	1.069
Azkoyen Comercial S.A.	28	221
	<u>419</u>	<u>1.873</u>

El importe de la deuda clasificada por vencimientos al 31 de diciembre de 2001, es la siguiente:

<u>Vencimiento</u>	<u>Miles de euros</u>	
	<u>Préstamos subvencionados</u>	<u>Arrendamiento financiero</u>
2002	419	297
2003	499	295
2004	437	295
2005	364	295
2006	334	295
2007		
y siguientes	239	978
	<u>2.292</u>	<u>2.455</u>



**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**12. OTRAS DEUDAS A LARGO Y CORTO PLAZO**

Dentro de estos epígrafes, a 31 de diciembre de 2001, se incluyen los siguientes conceptos e importes:

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>Corto</u>	<u>Largo</u>
Atenciones estatutarias	511	-
Entidades Públicas	7.065	-
Remuneraciones pendientes de pago	381	-
Anticipos reintegrables	311	1.036
Otros	617	294
	<u>8.885</u>	<u>1.330</u>

Los comentarios más relevantes en relación con los conceptos más significativos son los siguientes:

**a) Deudas con Entidades Públicas y situación fiscal**

La deuda con Entidades Públicas se desglosa, al 31 de diciembre de 2001, como sigue:

	<u>Miles de euros</u>
Organismos de la Seguridad Social	802
Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas	782
Impuesto sobre el Valor Añadido	1.121
Impuesto sobre Sociedades del ejercicio	3.835
Impuesto sobre las Rentas de Capital	416
Otros	<u>109</u>
	<u>7.065</u>

Actualmente las sociedades españolas del grupo tributan por el Impuesto sobre Sociedades en régimen consolidado.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

La conciliación del resultado contable consolidado con la base imponible del Impuesto sobre Sociedades es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>		
	<u>Aumentos</u>	<u>Disminuciones</u>	
Resultado contable consolidado antes de Impuestos:			19.413
Diferencias permanentes			
- De las sociedades individuales	527	(980)	(453)
- De los ajustes por consolidación	3.678	(3.510)	168
Diferencias temporales			
- De las sociedades individuales			
▪ con origen en el ejercicio	5.530	(58)	5.472
▪ con origen en ejercicio anterior	9	(240)	(231)
- De los ajustes por consolidación	126	-	126
Resultado fiscal			<u>24.495</u>

El cálculo del gasto devengado en el ejercicio 2001 por el Impuesto sobre Sociedades, partiendo de los resultados del Grupo, es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Resultado contable consolidado antes de Impuestos	19.413
Diferencias permanentes	
- De las sociedades individuales	(453)
- De los ajustes por consolidación	168
Resultado contable ajustado	<u>19.128</u>
Cuotas íntegras agregadas	<u>7.220</u>
Deducción por doble imposición (dividendos)	(237)
Resto de deducciones	(4.358)
Otros ajustes	(44)
Gasto por Impuesto sobre Sociedades	<u>2.581</u>

El movimiento del ejercicio del epígrafe "Impuesto sobre Sociedades anticipado", que figura registrado en la cuenta "Otros deudores" es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Saldo inicial	1.166
Adiciones	1.979
Retiros	(101)
Saldo final	<u>3.044</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

De acuerdo con la normativa fiscal vigente, se dispone de 7.086 miles de euros al 31 de diciembre de 2001, en concepto de deducciones por inversiones y creación de empleo.

De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que no hayan sido inspeccionadas o haya transcurrido el plazo de prescripción de 4 años. Están abiertas a inspección todas las declaraciones realizadas en los últimos cuatro años. La Sociedad no espera que se produzcan, en el caso de una inspección por parte de las autoridades fiscales, pasivos que afecten significativamente a las cuentas anuales.

**b) Anticipos reintegrables**

El detalle de los Organismos que han concedido anticipos reintegrables, sin interés, a las Sociedades del Grupo, al 31 de diciembre de 2001, es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>		
	<u>Corto Plazo</u>	<u>Largo Plazo</u>	<u>Total</u>
Azkoyen Industrial, S. A. C.D.T.I. (*)	206	688	894
Azkoyen Medios de Pago, S.A. C.D.T.I. (*)	105	348	453
	<u>311</u>	<u>1.036</u>	<u>1.347</u>

(\*) Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial (C.D.T.I.).

Los vencimientos de los importes anteriores son los siguientes:

<u>Vencimiento</u>	<u>Miles de euros</u>
2002	311
2003	281
2004	281
2005	167
2006	115
2007	192
	<u>1.347</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

**13. PROVISIONES PARA OPERACIONES DE TRAFICO**

Con motivo de la puesta oficial en circulación de las distintas monedas de euro fabricadas por los diversos países miembros de la Unión Monetaria Europea a partir de 1 de enero de 2002, y ante los riesgos derivados de los posibles defectos en la fabricación de algunas monedas o de fraudes por la utilización de monedas de otros países fuera del área de la Unión, la Sociedad ha constituido una provisión de 2.644.000 euros, aproximadamente, para hacer frente al coste de la reprogramación de los mecanismos de moneda, durante el ejercicio 2002, periodo de vigencia de la garantía. Esta provisión se ha realizado de acuerdo con hipótesis y estimaciones atendiendo al principio de prudencia.

**14. INGRESOS Y GASTOS****a) Cifra de negocios**

La cifra de negocios del Grupo en el ejercicio, correspondiente a su actividad ordinaria, distribuida por mercados geográficos, es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Mercado interior	118.297
Mercado exterior	60.539
Total	<u>178.836</u>

No se menciona con más detalle la cifra de ventas desglosada por actividades y mercados, haciendo uso de lo establecido en el artículo 200 párrafo 8 del Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas.

**b) Personal**

El número medio de personas empleadas durante el ejercicio, en las sociedades del Grupo, es el siguiente:

	<u>Plantilla media</u>
Ingeniería	63
Producción	414
Comercial	478
Administración	58
	<u>1.013</u>

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, la asociación 3ª del libro de sociedades, folio 13, hoja nº 8, C.I.F. A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Las remuneraciones correspondientes al ejercicio 2001 a los miembros del Consejo de Administración, en concepto de atenciones estatutarias, deberán ser aprobadas por la Junta General de Accionistas, que acordará la distribución del resultado. La Sociedad ha registrado, al 31 de diciembre de 2001, una provisión de 511 miles de euros por este concepto, recogida en el epígrafe de "Otras deudas no comerciales" del Balance de situación consolidado adjunto. A 31 de diciembre de 2001, se han realizado pagos a cuenta, por este concepto, que ascienden a un importe de 72 miles de euros.

No existen obligaciones contraídas en materia de pensiones o pago de primas de seguros de vida respecto de los miembros antiguos y actuales del Órgano de Administración, ni retribuciones por otros conceptos.

**c) Transacciones en moneda extranjera**

Las transacciones en moneda extranjera, excluyendo aquellas realizadas en monedas con paridad fija frente al euro, realizadas por el Grupo durante el ejercicio, son las siguientes:

	<u>Miles de euros</u>
Ventas e ingresos	1.359
Compras y gastos	1.443

**d) Aportación de cada Sociedad a los resultados consolidados**

La aportación de cada una de las sociedades a los resultados consolidados del Grupo es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Azkoyen, S.A. (Sociedad Matriz)	6.762 *
Azkoyen Industrial, S.A.	1.397
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	12.926
Azkoyen Comercial, S.A.	1.973
Sociedades comerciales extranjeras:	441
Ajustes de consolidación	(6.667)
	<u>16.832</u>

\* En estos resultados figuran los dividendos percibidos en el ejercicio 2001 de las Sociedades dependientes por importe de 2.903 miles de euros, así como la plusvalía por la enajenación de determinadas participaciones (ver nota 1) por importe de 4.790 miles de euros. Ambos importes figuran incluidos en los ajustes de consolidación.

Reg. Merc. de Nav. tomo 327 general, 174, la sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 33, CIF: A31-065618.



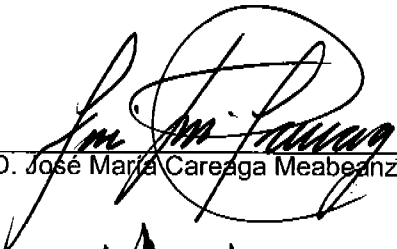
**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre. s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA


**AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

Informe de gestión consolidado  
del ejercicio 2000

Formulado por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)  
el día 26 de febrero de 2002

  
D. José María Careaga Meabeanzorena

  
D. Francisco Elizalde Goldáraz

  
D. Ricardo Armendáriz Loizu

  
Dña. M<sup>a</sup> del Carmen Troyas Careaga

  
Conirma S.L.

Peralta (Navarra), 26 de febrero de 2002



## **AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

### **AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

Informe de Gestión Consolidado  
Ejercicio 2001

#### **EVOLUCIÓN DEL EJERCICIO**

El ejercicio ha sido brillante.

Las ventas se situaron en 178,84 millones de € con un incremento del 24,7% respecto del pasado año. El mercado interior ha crecido un 29,9% debido principalmente a la repercusión de la puesta en circulación del €, y el exterior el 15,7%, constituyendo el 33,9% del volumen de ventas.

Todas las líneas de producto han tenido crecimientos significativos, en especial la línea de medios de pago, tanto en el mercado nacional como en el exterior por el efecto €.

Las inversiones en inmovilizado material han sido de 9,6 millones de €, con crecimiento del 7,4%, y han ido destinadas a incrementar la capacidad productiva de algunas líneas de producción y mejora de productividad, con importante incorporación tecnológica.

Los beneficios netos alcanzan los 16,83 millones de € con incremento del 77% sobre el año anterior.

La propuesta de distribución de dividendos es del 48%, un 20% superior al pasado ejercicio.

A lo largo del año, se ha desarrollado la nueva organización del Grupo Azkoyen en sociedades por líneas de negocio: Vending, Medios de Pago y Distribución de Hostelería y Alimentación, con resultados altamente positivos.

#### **ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES OCURRIDOS DESPUÉS DEL CIERRE DEL EJERCICIO**

Estos primeros meses transcurren con normalidad dentro del plan previsto.

#### **EVOLUCIÓN PREVISIBLE DE LA SOCIEDAD**

Los planes futuros de la Compañía continúan siendo expansivos, tanto en la complementación de los productos actuales, como en la incorporación de nuevos productos en fabricación y comercialización.

Las inversiones previstas para los próximos cinco años rondarán los 100 millones de € para hacer frente a los programas previstos.



## **AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.  
Apartado 2 y 25  
Tel. 948 709 709  
Fax 948 709 720  
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

### **ACTIVIDADES EN MATERIA DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO**

Es un capítulo prioritario en la actividad de la Compañía.

El poseer una tecnología propia desde la investigación hasta la aplicación industrial, supone una dedicación de recursos humanos y técnicos muy importante.

Este año se ha podido comprobar la rentabilidad de esta inversión de forma especial en la adaptación europea de todos los mecanismos a la nueva moneda del € con resultados francamente satisfactorios.

Durante el ejercicio se ha destinado 6,6 millones de € a la investigación y desarrollo, cifra que representa el 3,7% de las ventas.

Según el informe COTEC del año 2001, el porcentaje del P.I.B. que se dedica a I+D es: España 0,9%, Alemania 2,3%, Italia 1,04%, Francia 2,18%, R.U. 1,83%, etc.

Es evidente la necesidad permanente de incorporación de nuevas tecnologías a nuestros productos actuales, así como la continua adaptación a los diversos mercados en los que tenemos presencia.

Tenemos previsto dedicar a este capítulo anualmente unos 7 millones de € en los próximos cuatro años.

### **ADQUISICIÓN DE ACCIONES PROPIAS**

No se ha realizado ninguna.